

天若有情 tin1 yeuk6 yau5 ching4 *As If Heaven Has Love*

原諒話也不講半句

yun4 leung6 wa2 ya5 bat1 gong2 bun3 geui3

Forgive me for not saying a word.

此刻生命在凝聚

chi2 haak1 saang1 meng6 joi6 king4 jeui6

At this moment, our lives are intensifying.

過去你曾尋過某段失去了的聲音

gwo3 heui3 nei5 chang4 cham4 gwo3 mau5 dyun6 sat1 heui3 liu5 di1 seng1
yam1

Once in the past, you looked for that vanished voice.

落日遠去人期望留住青春的一剎

lok6 yat6 yun5 heui3 yan4 kei4 mong6 lau4 jyu6 cheng1 cheun1 di1 yat1 chaat3

The setting sun disappearing and we hope to reclaim our transient youth.

風雨思念置身夢裡總會有唏噓

fung1 yu5 si1 nim6 ji3 san1 mung6 leui5 jung2 wui2 yau5 hei1 heui1

Longings in the rain and wind, bemoaning even inside the dreams.

若果他朝此生得可與你

yeuk6 gwo2 ta1 chiu4 chi2 saang1 dak1 ho2 yu5 nei5

If someday in my life I can be with you,

那管生命是無奈

na5 gun2 saang1 meng6 si6 mou4 noi6

I wouldn't care if life is full of disappointments.

過去也曾盡訴往日心裡愛的聲音

gwo3 heui3 ya5 chang4 jeun6 sou3 wong5 yat6 sam1 leui5 ngoi3 di1 seng1
yam1

Once in the past, I had the chance to confide my love to you.

就像隔世人期望重拾當天的一切

jau6 jeung6 gaak3 sai3 yan4 kei4 mong6 chung4 sap6 dong1 tin1 di1 yat1 chai3
It is like in another life, we hope to retain everything we once had.

此世短暫轉身步過蕭剎了的空間

chi2 sai3 dyun2 jaam6 jyun2 san1 bou6 gwo3 siu1 chaat3 liu5 di1 hung1 gaan1
This present life is so brief; we turn about and passed the bleak and empty
space.

只求望一望 讓愛火永遠的高燒

ji2 kau4 mong6 yat1 mong6 yeung6 ngoi3 fo2 wing5 yun5 di1 gou1 siu1
Would you just take a glance, and let the fire of love blaze forever.

青春請你歸來 再伴我一會

cheng1 cheun1 cheng2 nei5 gwai1 loi4 joi3 bun6 ngo5 yat1 wui2
And the youth, please come back, and keep my company for a little while
longer.

* English Translation by [周明寬](#) (2001) ... many thanks !!!

** pdf version by Dack K. Lee - 2012